

XEEV ALASKA

Tuam Tsev Pab Kev Noj Qab Haus Huv & Lis Ntaub Ntawv (Department of Health & Social Services)

DAIM NTAWV TSHAJ TAWM LUS RAU COV NEEG TUAJ SAIB LUB XEEV (MANDATORY DECLARATION FORM FOR INTERSTATE TRAVELERS)

Lub Xeev Alaska kuaj thiab tswj xyuas cov neeg tuaj saib txoj kev noj qab haus huv thiab thaj yeeb. Tag nrho cov neeg tuaj saib yuav tsum tau muab cov ntaub ntawv nram no. Alaska txoj cai 26.23 thiab 18.15 (Alaska Statutes 26.23 and 18.15).

TUS NEEG TUAJ SAIB DAIM NPAV (ID) THIAB KEV YUAV HU/NRHIAV TAU

LUB NPE (SAU): _____

CHAW NYOB _____ LUB ZOS _____ LUB XEEV _____ ZIP _____

TUS XOV TOOJ THAUM LUB CAIJ NYOB HAUV ALASKA _____ HNUB TUAJ TXOG _____

THOV XAIV IB QHO NTAWM COV LUS NRAM NO:

#1 TAU KUAJ LI 72 XUAB MOOS UA NTEJ TAWM TUAJ

- (a) **Kuv twb raug kuaj 72 xuab moos ua ntej tawm tuaj thiab nws tsis muaj ab tsi. Muaj ntaub ntawv pov thawj.**
Kuv kam rov qab kuaj ntxiv li 7-14 hnub tom qab tuaj txog hauv Alaska. Kuv lees ntsib nrog lwm cov neeg kom tsawg npaum li tsawg tau kom txog thaum kuv qhov kev kuaj zaum thij ob tuaj txog, tom qab dhau 14 hnub, los yog kuv yuav tsum tawm hauv lub xeev, nyob ntawm qhov twg yog qhov ntxov dua.

- (b) **Kuv twb raug kuaj 72 xuab moos ua ntej tawm tuaj tab sis kuv tab tom tos kuv cov kev kuaj.**
Kuv lees mus nyob nkaum ntawm cov chaw teev tseg kom txog thaum kuv txais tau cov kev kuaj, kuv yuav xa rau traveler@alaska.gov. Kuv yuav rov qab kuaj ntxiv li 7-14 hnub tom qab tuaj txog hauv Alaska. Kuv lees ntsib nrog lwm cov neeg kom tsawg npaum li tsawg tau kom txog thaum kuv qhov kev kuaj zaum thij ob tuaj txog, tom qab dhau 14 hnub, los yog kuv yuav tsum tawm hauv lub xeev, nyob ntawm qhov twg yog qhov ntxov dua.

#2 TAU KUAJ LI 5 HNUB UA NTEJ TAWM TUAJ

- (a) **Kuv twb raug kuaj li 5 hnub ua ntej tawm tuaj thiab nws tsis muaj ab tsi. Muaj ntaub ntawv pov thawj.**
Kuv kam kuaj ib zaug tom tshav nyob hoom hnub no thiab kuaj zaum thij peb li 7-14 hnub tom qab tuaj txog hauv Alaska. Kuv yuav ntsib nrog lwm cov neeg kom tsawg npaum li tsawg tau kom txog thaum kuv qhov kev kuaj zaum thij peb tuaj txog, tom qab dhau 14 hnub, los yog kuv yuav tsum tawm hauv lub xeev, nyob ntawm qhov twg yog qhov ntxov dua.
- (b) **Kuv twb raug kuaj li 5 hnub ua ntej tawm tuaj tab sis kuv tab tom tos cov kev kuaj.**
Kuv lees mus nyob nkaum ntawm cov chaw teev tseg kom txog thaum kuv txais tau cov kev kuaj, kuv yuav xa rau traveler@alaska.gov. Kuv yuav rov qab kuaj ntxiv li 7-14 hnub tom qab tuaj txog hauv Alaska. Kuv lees ntsib nrog lwm cov neeg kom tsawg npaum li tsawg tau kom txog thaum kuv qhov kev kuaj zaum thij ob tuaj txog, tom qab dhau 14 hnub, los yog kuv yuav tsum tawm hauv lub xeev, nyob ntawm qhov twg yog qhov ntxov dua.

#3 TSIS MUAJ KEV KUAJ UA NTEJ YUAV TAWM NCIG

- (a) **Kuv tsis tau muaj kev kuaj ua ntej yuav tawm ncig li 5 hnub ua ntej yuav tawm tuaj. Kuv mam hais kom kuaj nyob Alaska.**
Kuv lees mus kuaj thaum kuv tuaj txog hauv Alaska. Kuv lee mus nyob nkaum ntawm cov chaw teev tseg kom txog thaum tau kuv txais tau cov kev kuaj. Kuv to taub tias qhov kev kuaj ntawd nyob ntawm muaj los tsis muaj, thiab kuv yuav tsum nyob nkaum kom txog 14 hnub los yog txog thaum kuv tau txais cov kev kuaj tias tsis muaj ab tsi, nyob ntawm qhov twg yog qhov ntxov dua.
- (b) **Kuv tsis tau muaj kev kuaj ua ntej yuav tawm ncig li 5 hnub ua ntej yuav tawm tuaj. Kuv yuav mus nyob nkaum kuv tus kheej kom txog 14 hnub ntawm cov chaw teev hauv qab no. Kuv yuav ua raws li cov kev nyob nkaum no:**
1. Ncaj qha mus rau ntawm koj qhov chaw nyob nkaum. Nyob twj ywm ntawm koj qhov chaw nyob nkaum kom txog 14 hnub, los yog lub caj koj nyob hauv Alaska, nyob ntawm qhov twg sai dua.
a. Koj tsuas tawm tau ntawm koj qhov chaw nyob nkaum thaum muaj mob ceeb los yog mus nrhiav kev kho mob xwb.
b. Tsis txhab mus saib tej chaw pej xeem siv, muaj xws li: cov pas da dej, chaw sib tham, chaw ncab hom tes taw, los yog chaw noj mov.
c. Tsis txhab cia neeg tuaj saib koj tawm mus tawm los ntawm koj qhov chaw nyob nkaum, tsuas yog tus kws kho mob, tus neeg pab kho mob, los yog tus neeg tau cai tuaj ntawm cov chaw nyob nkaum los ntawm pab neeg tswj saib (Unified Comma nd).
2. Ua raws li cov kev cai los yog cov kev coj hais txog koj qhov kev nyob nkaum uas teev tseg los ntawm koj qhov chaw so (hotel los yog lodging).
- (c) **Kuv yog neeg nyob Alaska thiab tau tawm hauv lub xeev tau 5 hnub los yog tsawg dua. Kuv yuav ua li nram no:**
 Kuv lees mus kuaj thaum kuv rov qab los txog hauv Alaska. Kuv yuav mus nyob nkaum ntawm cov chaw teev tseg kom txog thaum kuv tau txais kuv cov kev kuaj. Kuv yuav mus kuaj zaum thij ob li 7-14 hnub tom qab los txog, thiab kuv lees ntsib neeg tsawg npaum li tsawg tau kom txog thaum qhov kev kuaj zaum thij ob qhia tias kuv tsis muaj ab tsi.
 Kuv yuav nyob nkaum kuv tus kheej kom txog 14 hnub thaum rov los txog thiab ua raws li cov kev nyob nkaum kom ua teev hauv daim ntawm no.
 Kuv tau tawm hauv Alaska tsawg tshaj 24 xuab moos (piv li, mus rau lwm lub xeev), yog li kuv tsis tas kuaj los yog nyob nkaum. Kuv yuav tswj saib kuv tus kheej li 14 hnub tom ntej no saib puas muaj mob, xam cov mob me me tib si.

XEEV ALASKA

Tuam Tsev Pab Kev Noj Qab Haus Huv & Lis Ntaub Ntawv (Department of Health & Social Services)

#4 ROV ZOO YAM TSIS MUAJ KEV MOB (RECOVERED ASYMPTOMATIC)

- Kuv muaj tus kab mob COVID-19 ua ntej. Tam sim no kuv rov zoo lawm thiab kuv muaj ntaub ntawv ua pov thawj li nram no:**
- (1) Yam tsawg kawg tau li peb (3) lub lim tiام ua ntej yuav tuaj txog hauv AK, tau mus sim kev kuaj mob (molecular-based test) (tsis yog kev kuaj mob [antibody test]) qhia tias muaj tus kab mob (SARS-CoV2);
(2) Tam sim no kuv tsis muaj tus kab kev mob; thiab
(3) Kuv muaj ntawv los ntawm kws kho mob tias zoo lawm.

#5 KEV UA HAUJ LWM TIV THAIV (CRITICAL INFRASTRUCTURE WORKFORCE)

- Kuv tawm ncig sawv cev ntawm kev ua hauj lwm tiv thaiv (critical infrastructure) txo kom tus kab mob COVID muaj tsawg.**

Tus nais: _____ Tus ua hauj lwm Txoj hauj lwm/lub luag _____

Tus nais puas kom kuaj thaum tuaj txog? **KOM** **TSIS KOM** **TSIS PAUB**

QHIA TXOG KEV NYOB NKAUM

CHAW NYOB _____ LUB ZOS _____ XEEV _____ ZIP _____

HNUB TUAJ TXOG NTAWM QHOV CHAW NYOB NKAUM _____ LUS NTXIV: _____

COV ME NYUAM

Kuv ua daim ntawv no tiav rau tus me nyuam uas kuv saib thiab tu, los yog rau tus neeg uas kuv muaj cai saib. Kuv tau cai ts o lus ua lawv tug kom kuaj mob rau lawv, yog muaj.

TUS ME NYUAM LUB NPE (SAU) _____

TUS NEEG TAU CAI SAWV CEV TAM LUB NPE (SAU): _____

KEV TXHEEB ZE RAU TUS ME NYUAM: _____

LUB TSEV CHAW NYOB: _____ TUS XOV TOOJ: _____

TXHEEB XYUAS SAIB PUAS MUAJ KEV MOB

Koj puas tau ntsib nrog ib tug neeg uas muaj tus kab mob COVID li ntawm 14 hnub tas los? **TAU** **TSIS TAU**

Koj puas muaj ib Yam kev mob nram no:

- Hnoos **MUAJ** **TSIS MUAJ** - Mob qa **MUAJ** **TSIS MUAJ** - Qhov ncauj tsuag los yog tsis hnov ntxhiab **MUAJ** **TSIS MUAJ**
- Txog siav **MUAJ** **TSIS MUAJ** - Nkees **MUAJ** **TSIS MUAJ**
- Kub cev **MUAJ** **TSIS MUAJ** - Mob ib ce **MUAJ** **TSIS MUAJ**

* Txawm hais tias koj muaj ntaub ntawv nyob ntawm tes qhia tias tsis muaj ab ts, yog koj teb tias MUAJ rau ib qho twg ntawm cov kev mob, koj yuav tau lees mus kuaj kab mob ntawm tshav nyob hoom thiab nyob nkaum kom txog thaum tau cov kev kuaj kab mob tuaj. Yog koj ua daim ntawv no tiav ua ntej yuav tawm mus rau Alaska thiab muaj cov kev mob, sab laj nrog koj tus kws kho mob ua ntej yuav mus.

POV THAWJ

Nyeem thiab Kos Npe: Kuv cog lus los yog lees, raws li kev raug txim ntawm kev dag, tias: cov lus kuv hais rau hauv daim ntawv no muaj tseeb thiab yog. Kuv cog lus kuv yuav ua li kev Noj Qab Haus Huv 010 kom ua (Health Mandate 010), cov uas kuv tus nais kom ua (yog muaj), thiab nyob hauv daim ntawv tshaj tawm lus no (Declaration Form).

CEEB TOOM: Yog koj muab lus tsis yog rau daim no, koj yuav raug txim raws txoj cai txim loj (Class B felony under AS 11.56.200) thiab/los yog txim me (Class A misdemeanor under AS 11.56.210). Ntxiv ntawd, vim yog kev puas tsuaj loj rau zej tsoom los ntawm kev sib kis tus kab mob Coronavirus, yog koj tsis ua raws li kev nyob nkaum yus tus kheej uas tau hais tseg, koj yuav raug lub txim me (class A misdemeanor) uas raug nplua txog \$25,000, los yog raug kaw tsis tshaj ib xyoos, los yog ob qho tib si raws li Alaska tsab cai 12.55.035 (Alaska Statute 12.55.035) thiab Alaska tsab cai 12.55.135 (Alaska Statute 12.55.135).

KOS NPE: _____ HNUB TIM: _____

SAU NPE: _____